

Poster-Präsentation Kultursensible Pflege



Projekt OPEN – OPen Education in Nursing

Projekt: Interkulturelle Öffnung

Tagesablauf der Station 3D

Sabrina Töllner, Robert-Bosch-Krankenhaus

Ausgangssituation:

Interdisziplinäre Aufnahmestation 3D mit 19 Betten. Immer mehr Patienten mit Migrationshintergrund - daher Verständigungsprobleme. 3D wurde bestimmt als Station für Flüchtlinge. Bisher keine funktionierenden Kommunikationshilfen im Krankenhaus vorhanden.

Bedarf wurde bei den Mitarbeitern abgefragt, Kommunikationshilfen sind gewünscht.

Lösungsansatz:

- Erstellung eines Tagesablaufs
- Übersetzung der Texte in verschiedenen Sprachen
- Recherche nach geeigneten Piktogrammen zur besseren Veranschaulichung bei Verständlichkeitsproblemen oder Analphabetismus
- Einbindung in ein Gesamtkonzept

Ergebnis:

Übersetzungsbeispiel des Tagesablaufs auf italienisch.

Benvenuto

Routine quotidiana

6:20 - 6:40	Consegne.	 ¹	13:00 - 13:30	Consegne.	 ¹
7:00 - 9:30	Misurare Temperatura, Polso, Pressione, Glicemia. Somministrare antibiotici e terapia anti-coagulante.	 ²	14:30 - 17:30	A seconda del trattamento riceverà infusione, antibiotici e/o I suoi parametri vitali / glicemia verranno misurati.	 ²
	Queste sono le Medicine per tutti il giorno.	 ³		A mezzogiorno iniziamo con l'accettazione di nuovi pazienti dal pronto soccorso. Questo può causare brevi tempi di attesa.	
	Verrà aiutato / a per le cure igieniche del corpo e per il cambio delle bende.	 ⁴			
	Este incidendo una breve visita medica.	 ³	17:30 - 18:15	Cena.	 ³
8:15 - 9:00	Prima colazione.	 ³	19:00 - 20:00	Al bisogno possiamo somministrarle iniezioni di anticoagulante, infusione e medicine per la notte.	 ³
Da 9:00	Il suo infermiere la dirà in quale reparto verrà trasferita.		20:00 - 20:20	Consegne.	 ¹
9:30 - 10:00	Pausa del personale.		20:20 - 6:20	Riposo notturno.	 ¹
11:30 - 12:30	Pranzo.	 ³			

Nella sala d'attesa può liberamente usufruire delle bevande. Se lei non dicesse essere in grado, provvederemo noi a procurarle. Per eventuali domande siamo a disposizione.

Il personale del reparto 3D le augura una piacevole degenza!

¹ Icon: http://www.hablamosjuntos.org/signage/symbols/default.using_symbols.asp

² Icon: Nate Eul from the Noun Project

³ Icon: Freepik from www.flaticon.com

⁴ Icon: Dieter, T. (2015)